

de la revue "Les Amoyes"
Autrichien
Vienne
1870

ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

CINQUIÈME ANNÉE

ԳԱԶԻՒԷ 14 / 27 ԱՊՐԻԼ 1904

ՏԻՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
Ե. ԹՈՐՕՏՅԱՆ
Հ. Ա. ՍՏԷ
H. TOROSSIAN

ԱՐՁԱՆԱՅՄ

Direct. - propr. du journal Arménien
ARCHALOUYCH
LE CAIRE (EGYPTE)
Ձի հրատարակումը մեղադրանք
ևս չի՛նք տրուիր :

Կ Ի Ս Ա Շ Ա Բ Ա Ք Ա Թ Ա Ե Ր Թ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ԲԱԼԵՏԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹ ԶՈՐԵԲՇԱԲԹԻ ԵՒ ՇԱԲԱԹ ՕՐԵՐԸ

ՊՈՏՄՈՂՔ	
ԵՆԻՊՈՑՈՍ	
Տարեկան գրք - սոյ	60
Վեցամսայ " "	30
ԱՐՏԱՍԱԶՄԱՆ	
Տարեկան գրք	20
Վեցամսայ " "	12

Բաժանորդագիր կանխիկ է՝ և
ճանուցումները կրթականին մասնա-
ւոր նախաձեռնություններ : Բարեգոր-
ծական ընկերությանը համար 50 առ
հարիւր զեղը կ'ըլլայ :

ԶՈՐԵԲՇԱԲԹԻ ԹԻՒ 440

ԱՐՇԱՆԱՅՄԸ ԶԵՆՔԷ ԶԻ ԾԱՌՈՒԻՐ

ՎԱՐՇԱՐԱՆԻՆ ՅԵՏ

Գահիրէի մէջ ժամանակիս պա-
հանջմանց համապատասխանող գիր-
քով վարժարան մը կառուցանելու
նպատակը՝ անտարակոյս իրականու-
թեան վերածուած տեսնելու բազ-
միս պիտի որո՞՞սանանք քիչ ատե-
նէն :

Մէկ երկու համառոտ դիտողու-
թիւններ այժմէն վարժարանակա-
նայց մարմնոյն ուղարկութեանը ներ-
կայացնել ապահովագէտ շահեկա-
նութենէ զուրկ չ'սլփտի ըլլայ, որ-
պէսզի նիւթական շէնքի կառուցու-
մը յառաջ մղելու ատեն, չ'մոռնան
նաև համընթացօրէն անոր բարոյա-
կան շէնքին ալ բարձրացումը նկա-
տողութենէ չ'վրիպեցնել :

Գահիրէի Գալտեան վարժարա-
նի կեանքը մօտէն ապագայ մէկը՝
ճիշդ այս տողերը հանրութեան ներ-
կայացնողին պէս պիտի մտածէր և
պիտի հարցնէր ինքնին թէ՛ նոր
վարժարանը կառուցանելէ վերջ ա-
նոր մէջ պաշտօնավարող մարմինը
չ'ինքնէն բազմացած պիտի ըլլայ :
Երկրորդ՝ մինչև ցարգ վարժա-
րանը կառավարելու սխալք մն է որ
գարձեալ ի գործ պիտի դրուի թէ՛
նոր, վերջնական ու իրապէս օգ-
տակար եղող վարչային դրութիւն
մը պիտի տեսնուի :

Եթէ այս երկու հարցերը լու-
ծելու տրամադրութիւնը այժմէն
ցոյց չ'տրուի, մենք խորհուրդ կու-
տանք հանգանակիչ մասնախմբի
Պատ. անդամոց, որ նկատութիւն
յանձն չ'առնեն դրամ հանգանակե-
լու, հող, քար ու կիր պնելու և
շէնք մը կառուցանելու, որից յա-
ռաջացած արդիւնքը բազմադարձ
նոյնը պիտի ըլլայ, այսօրուան
խալխլամ Գալտեանին արտադրած
արդիւնքին հետ :

Առ այժմ՝ այսպիսի նոր կառու-
ցանքի վարժարանին նկատմամբ
մենք տակաւին չ'տեսնումք և ա-
ռիթ պիտի ունենանք նոր կառու-
ցանքի շէնքին իւրաքանչիւր մէկ-
րին հետ մէկ մէկ մէկը երկարու-
թեամբ դրութիւն հրատարակելու :

Վարժարանի մասին մերայնոց

տածած հոգածութիւնը և առ այդ
նուիրուելիք աշխատութեանց համար
ցոյց դրուած պատրաստակաւութիւ-
նը արդարեւ գովեստի և գնահատ-
ման արժանի են. սակայն կը յու-
սանք լսել ընել տալ թէ՛ այդ
մարմինը որ մեծամեծ դոկտորութիւն-
ներ ընելու պատրաստուած է, մէկ
քարով երկու թռչուն պիտի կրնայ
որսալ, եթէ այժմէն իր ծրագրին
մէջ մտցնէ վարժարանի շէնքին քո-
վիւրը ունենալու ասպարանի յատուկ
շէնք մ'ալ :

Վարժարանը փոքրնեւուն ա-
պագայ ուղղութիւնը միայն կրնայ
գծել որ շատ անգամ հակառակ ար-
դիւնքի բազմեւա ենթակայ է, իսկ
մասնաւոր շատ ու շատ դրական
և հաստատական արդիւնքներ կա-
րող է արտադրել, եթէ գիտնանք
անոր արժէքին գիտակցութիւնը ու-
նենալով պէտք եղած կարեւորու-
թիւնը ընծայել և մեր ապագայ
ծրագրիւններուն մէջ արժանի տեղ մը
տալ անոր :

Այս քանի մը ասոյքերը «Բազ-
մավէպ» ի մէկ յօդուածէն ներքը-
յլուած հրատարակ հանելու կը հա-
մարձակինք, վստահ ըլլալով թէ՛
ասոր համար նուիրուած աշխատու-
թիւններն են արդարեւ՝ որ պիտի
վարձատրուին աւելի, քան վարժա-
րանի շէնքին համար նուիրուածնե-
րը :

Տեսնենք ի՞նչ կ'ընէ «Բազմա-
վէպ» Մարտ ամսամուտով Հ. Ս.
Երեմեան, որ չ'են լքանիրք վեր
նազրով հետեւեալ կուռ խմբագրա-
կանը կը գնէ ընթերցողին առջև :
«Ինչ հիանալի յանդգնութիւն» :

Ամեն գործիչ, ամեն գրիչ,
ամեն հրատարակիչ, հիասթափու-
թեամբ կ'սկսի հասարակական և գը-
րական գործը, ու ահա մահասար-
սուռ յուսակառութեամբ, ուժաս-
պառ և հոգեկան անանկութեամբ կը
քաշուի հրատարակչոյն ասպարե-
ղէն :

«Յուսակառը փորձ է ի՛ր ուժե-
րով. ան այլ ևս անգործութեան
դատապարտուած է. կը թրթռայ,
չ'լսացուի սաւառնումով, ու կ'ապ-
րի պահ մը, և ահա սրտակէզ ա-
զէխարչ հարուածներով քարչ ի
քարչ կը տատանի, իր տխուր վախ-

ճանը ակն յայտնի է ամենուն, և
սակայն նոր գործիչներ չ'են լքա-
նիրք, կը նետուին գործելու աս-
պարեղին մէջ, կը հպին յոյսերու
յուսակառ բացին :

Եւ հայուն համար յոյսերը որ-
քան ալ նանիր ըլլան, սակայն հայ
գործիչները չ'են լքանիր : Լաւ է
այսպէս, պատրանքներէն դուրս
ծնի միջիտարանք :

Հ. Ս. Երեմեան մէկ քանի
նոր և հին հրատարակութեանց ակ-
նարկելէ և երբեմն զանոնք բազ-
մատուլեան գնելէ յետոյ կը յարէ :
«Յանկալի է որ մեր գրասէրնե-
րը և գրագէտները երբէք չ'երաւին
քաջալերութիւն և երախտագիտու-
թիւն : Յանկալի է... բայց ոչ կա-
րելի, անկարելի է, երբ գրիչները
կ'ընկնին նիւթական մեմորիի շախ-
սիկ սակ : Հիացումով կը գնահա-
տենք այն ամեն գրիչ ու գործիչ
որ յամառօրէն կը գիտաբար ան-
վարձատրութեան ապերախտ ապ-
տակներուն :

«Կը գիտաբար...»
Հայկական մտա որ զարգացու-
մին այդ քաջալիքալի ասպետները
կը զիմադրեն. Հայկական անտար-
բերութեան դէմ կը մղեն պայքար
մը՝ յամառ, երկարատեւ :

Մեր մէջ կայ տղայական գո-
ւուցութիւն մը, ամեն բան բարձր-
րէն կուզենք գիտել, մեր մեծա-
միտները իրենց նախնի գործ ուրիշ
աստղ մը չ'են ուզեր տեսնել... «Ու-
ղորմելի՛ անմիտ, ամէն բան փոքր
կը տեսնես, վասնզի դուն փոքր ես :
Վերթերի այս խօսքով մենք կըր-
նանք չ'ափել այդ մեծամիտներուն
մտքի ծանրութիւնը :

Մէկ քանի նոր հրատարակու-
թեանց ու հաստատութեանց ակ-
նարկելով, յարգելի յօդուածագիրը
կը շարունակէ :

«Կը ցանկանք որ հայը յառաջ-
դիմէ, զարգանայ : Յանկալը լաւ է,
բայց ցանկալի է նաև աշխույժութիւ-
նը, ցանկալի է խրախոյսը և նաև միջև
երբ խրախոյսի փոքր պիտի որո-
տանք : Եւ մինչև ե՞րբ պիտի ուղենք

անտարբեր ու սառած աչուրներով
գիտել մեր գործիչներու մղկածակը :
Միջիտարակա՛ն է այդ պատկե-
րը :

Սեզի համար միջիտարակա՛նը
միայն այս է որ, մեր գործիչները
յի՛ն լիանեն : »

Ահա այդ չ'լքանող գործիչնե-
րուն գործնական խրախոյս մը ըլ-
լալու համար է որ մենք կ'առաջար-
կենք Գահիրէի նոր կառուցանելի
վարժարանի ծրագրին մէջ յաւելուլ
մասը այլ աշխատանոցը, ուր կրնան
պէտք եղածէն շատ աւելի չափով
զարգանալ վարժարանէն ելող շատ
մը աշակերաններ, և նոյն իսկ հոն
ստրված արհեստներով իրենց ապա-
գան ալ ապահովել :

Ինչպէս ըսինք ի վերև, վարժա-
րանը աշակերտին ուղի մը ցոյց կու-
տայ որ ստէպ նաև ու մը ծովը ճեզ-
քելով անցնելու ատեն ջուրին վրայ
թողած արհեստին նման քիչ ատե-
նէն կը շիջուի անոր մտքէն, իսկ
տապալտական աշխատութիւնները,
համընթաց միտներուն հետ, կրնան
ապագայ մարդուն, աշակերտին նիւ-
թական և բարոյական անունը մա-
տակարարել :

Պիտի կրնանք արգեօք՝ այսպիսի
առաջարկէ մը օգտուիլ գիտնալ,
Երկրպետի նման ազատ միջավայրի
մը մէջ : Տեսնենք...»

ԱՐԳՈՍ

ՅԻՅԱՍԱԿԱՐԱՆ

Տես ԴՐՕՇԱԿ. ԺԳ. ՏԱՐԻ ՔԻՒ Թ.
(Կովկասեան Խաղաղիկներ)
ՄԻՆԻՍՏՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԸ
Ձեռք Սրբութիւն
Ողորմած Հովապէս,
Թագաւոր կայսրը ի պատասխան ա-
մենահպատակօրէն ներկայացրած իմ զե-
կուցումին Ձեր ամենահպատակ խնդիր-
քի մասին՝ փոխելու ներկայ տարուոյ
յունիսի 13-ին Բարձրագոյն հաստա-
ուած մինիստրական կոմիտէի որոշու-
մը, — ներկայ հոկտեմբերի 13-ին Բար-
ձրագոյն հրամայել բարեհաճեց՝ յայտ-
նել Ձերք Սրբութեան, որ նորին Մե-
ծութեան վճիռը՝ նոր կարգ հաստատել
հայ եկեղեցական կառուածների կառա-
վարութեան գործում՝ անցարձ է և
Ձեր ամենահպատակ խնդիրքը փոխել
յիշեալ օրէնքը՝ նորին Մեծութեան
կողմից թողնուած է անհետեւանք :

ԴԱՄԱՆԱԿԱՆ
20 ՆՈՒՄԸ

ԵՒԿՏՈՒՄ ԱՌԱՋՆԱԳԻ ՅՈՒՍԵՖ ԵՊԻՍԿՈՍՈՍ ԱՅՎԱԶԵԱՆԻ

Մի ինչ սուտե՛րք, անէ՛տ թիւն, եւ գալիս թիւն սգածին, Աւա՛ղ շատ շուտ երազներդ սեւ մասլի փոխեցին. Անհուն վշտե՛ր... արցունք, թախիծ, հիմայ շարուած սխորէն, Չարածը՛ի ստուենե՛րով քս ջր գարնը կը պարնն. Ա՛յս է վերջը, ա՛յս է սո՛սման, ա՛յս է խառքա հանգստեան, Յոյս, փառք, պատիւ, ամենքն ալ՝ ապէ՛ կ'երթան քաւարան. Աւնայնութի՛ւն ունայնութի՛ւնը, ամէն ինչ է ընդունան, Բարի հովու ինչ գործքերն են որ՝ կ'երթան մէկտեղ գերեզման. Ա՛յս, վերջապէս դու ալ գացիր, նրնջիլ թուով մը անվերջ, Սուգի մատուց մտացու թեան արտմանուայ ծոցին մէջ. Հիմայ՛, որ ո՛հ, աւանդեցիր անպէս հոգիդ առ Աստուած, Ալ քնացիր ուղածից չափ, Տապանից մէջ կրկնցած. Ո՛հ, այս վայրը քեզ յարմար չէր, գիտե՛մ, սակայն ի՛նչ ուզուա, Ինկար, հոգիս, քայքայեցիր անողջութիւնդ իսխուսա. Անդու՛ թրագին ալ չի խնայեց աւա՛ղ, ան վե՛ն մօրուքիդ, Բերաւ նեղեց քեզ այս սեղը դեռ չի հասած մուրափդ. Հուստարթով էիր փորիդ, եւ տնձուէր խոնորե՛լդ, Յօղուտ անձիկ գործածէիր, կրօնք, օրէնք, կեանքուտ. Ինչ հանդիսող ըրիր միայն մտածու՛մից աստիկայ, կուլ աւալով միշտ իննա շատը, դեռ ջր վիսլ Մարտիկայ. Իմին ինչուս պէտք դիտու ցաւ, ըսիր սո՛ւնա՛ն նկ պառնուն, Աւելն ճարտակ, ճարտակին սեւ յարմարեց որ ամենուն. Դեռ կը յիշեմ, աիւ եւ գիշեր դեղին դեղին հեծեալներ, Իտան աչէզ, Հարիւր ձախէզ, միշտ գրգռող կը լեցուէր. Ախո՛ս, գիտե՛մ նպատակդ էր, գործէ քաշուի առ յաւէտ, Բիթի իրի ռաւել, մարտիլ, սակները քաղցրաւէն. Սովայն ան դէշ բարձրանքը, որ պըրտելի ցանուցիր, Յանկարծ օր մ'ալ, եսխող փակու. արդէն դու ե՛րբ խնդցիր. Անխարնեղ, ա՛ն երբեմնի չեղ, խելոքիկ եւ անձայն. Չեմ գիտեր թէ՛ ինչո՛ւ մէկէն, դե՛մք մէկմէկ գալլ գարձան. Կարծե՛մ ըսին, սրբաղանջ երկու հարիւր խառնացաւ. Ստորագրել թղթին վրայ, ըսցայ... չի տալու պայմանու. Օր մըն ալ, ո՛հ, ապերախտնե՛ր... Եւ այն ըսին սրբազան, Դուք անկարող էք այլեւս, վարել մոռով եւ դիւան. Եւ օր մըն ալ... սեւ օր, սեւ ժամ, հանրապրութիւն մը ելուա. Ան ինկուքիկ ոչխարները, գլխէ հանել սխուա. Դաւառացին մեզմ շեշտեղով կ'ըտէր, խոնպանը ըլլամ, Դործէ քաշուէ՛ ալ գու՛ն ճանչու, չե՛րք ուզէր քեզ վիսեղամ... Իսկ սրբանցին շարածը՛ն մտածով կ'ըտէր, կեղիկէ. Ես չե՛մ հիշուցի ինչո՞ւ մարդը, ինչա՛ս քեպսիլի կողմ. Աչքերդ բաց մէջ մը դիտէ, Այսա, երօս եւ Մեկնն. Հիմայ շարուած չորսդիկ գոչէն, օ՛ն պայսուս, քառ ջր մե՛ն. Իսկ Եղիշէ եւ Ա. Պաւեան, Իրիւստ եւ հայր Արքայա՛մ. Գիշերը պիտան կը բողբոն, ջրով կարգը, շին սե՛ ճամ. Կաշուց էր վե՛ն, պաշտօնը մե՛ն, սակայն ախո՛ս շուտ ինկար, Դանդի զանի իր բարձրութեան վրայ պահել չը գիտար. Հիմայ հանդիստ սակորներուց, հանդիստ հողայն... բարեկամ՛, Երթաւ բարեւա, յիշատակդ ըլլայ յաւէտ անթաւա՛մ:

15 ԻՎ. 903

ԱՐՏԱՆԵՍ ՄՄՐԼԵԱՆ

նախ՝ որոց մեկ հասնելը բնականաբար չէին ուզուեր վատ ու սեղան հողիներ եւ կարծենք՝ ստոնք բաւական պիտի ըլլան բարոյական ապաստան համարուելու այն անամօթ խեղճներուն գրեւծ, որոնց արհեստը կգած է ի ծնէ, անրիծ ճակատներ մրտախու ջանալ, եւ ինչ զընով որ ալ ըլլայ, չարիք հասցնելու աշխատել ալ եւ անեակ սրու ալ որ հանդիպին:

Կահիրէ, 6 Ապրիլ 1904
... Տիար Եղիշէ Թորոսեան,
Ի Բաղարիս.

Տէ՛ր,
Ի սրբաբնի մէջ՝ գոյալ Վա՛ն Կոնստանդնուպոլսէ՛ն և Վա՛ն Կոնստանդնուպոլսէ՛ն նուազախմբից միանդամ՝ ընդ միշտ միացած են Վարդապետեան Ազգային նուազախմբը անունին տակ:
Արդ Արարատեան նուազախմբի վարիչ Յանձնախմբու մարտիկայիս կազմայ Նորախմբի ձեռք որ բարեհաճ էր յանձնել նամակաբեր Պարոն Վաղինակ Մարզպանեանի 5 Անդր-ժողովի գումարը, որ յանձնուած է ձեռք ԱՄՔԲՄ նախարարից՝ նախարարին իր նուէր. Վա՛ն, Տիկին Բարեխոյ Փաշայի կողմէ և որ, մեզ ծանօթ իւր ինքնազոյրեանց պատանուս, գաղղ կը մնայ ձեր մօս (*): Ընդունեցէ՛ր, Տէ՛ր, մեր յարգալի բարեաները:

Արարատեան Ազգ. նուազախմբի վարիչ Յանձնախմբին կողմէ՝
Ատենադպիւր Ատենապետ
Գ. Տիկին Եղիշէ Ա. ԱՍՄԱՆԵԱՆ
Կահիրէ, 8 Ապրիլ 1904

ԸՆԿԱՎԱՅՈՒՄ
Վա՛ն, Տիկին Բարեխոյ Փաշայի կողմէ նախկին «Արաքս» նուազա- ծուայ խումբին նախարար (5) հինգ Անդր, սակիլ գումարը վարիչ Յանձնախմբու գանձարանին վճարուած է Տիար Եղիշէ Թորոսեանի ձեռամբ:
Արարատեան Ազգ. նուազախմբի կողմէն,
Գանձապետ Ատենապետ
Գ. Տիկին Եղիշէ Ա. ԱՍՄԱՆԵԱՆ

(* Տեղիդ անձկութեան պատանուս սկիստուած իւր ինքնազոյրեանց բացաւ- րութիւնը յարող թուով:

«Այդ Բարձրագոյն կամքի մասին պատիւ ունիմ հարգելի Ձերդ Սրբու- թեան, խոնարհաբար խնդրելով ըն- դուելի իմ խորին յարգանաց եւ հա- ւատարմութեան հաւատարմքը, որով պա- տիւ ունեմ լինել Ձերդ Սրբութեան»

Խնուարի ծառայ՝
Ենթին գործերի միմիստ Վ. ՊԼԻՎԷ
N. 393
27 Հոկտեմբերի 1903 թ.
Պետերբուրգ

ՆՈՐ ԿԱՐԳԱՐՈՒԹԻՒՆ
Սիւնորի Ս. Էջմիածնի
Առաջադրութիւն

«Թողաւ որ կայսրն ըստ ամենա- հարատեւորն զհիւստեան իմու՛մ ի 18-ն աւուր այսր հոկա. Բարձրագոյնս բա- րեհաճեց հրամայել, վասն կարգիւյի իրբեւ կանոն, զի այսուհետեւ մինչ ց'մերաքննութիւն գործող կանոնաց վասն կառավարութեան հոգեւոր գոր- ծոց քրիստոնէից հայ լուսաւորչական դաւանութեան, ի նշանակելն յաջոր- զաց թեմոց, անդամաց կոնսիստորէից, տեղի եւ ուսուցչաց հոգեւոր ձեւարա- նի եւ զպրօցաց, վասնաբար վասնուց, նոյնպէս եւ ի պաշտօնս ծխական աւագ քահանայից, սարկաւազաց եւ զպրօց խնդրեացին զհամաձայնութիւն՝ վասն յաջորդաց ի կառավարչական քաղա- քական մասին կազմարի, իսկ յաղագս մնացեալ պաշտօնեայ անձանց՝ ըստ տեղեւոյ հաստատութեանց նոցա պատշա- ճաւոր նախնադարեանց կամ համարու- առիտան պաշտօնեայ անձանց, Չայսմ Բարձրագոյն կամաց աստիճարին հայ լուսաւորչական Սիւնորից հարկուորն անօրինութիւն ի կատարուան»:

Նախարար Ենթին Կործոց
Սոսու Սիկրետար ՊԼԻՎԷ
Օսար դաստիարակեց Դեպարտամենի
Գիւնթոր Մասալով

ՆՈՒՆԻՐԻ ՄԸ ՇՈՒՐՉԸ

Նախորդ թեւով խոստացած էլինք կարելի եղածին չափ համաստ կերպով բացատրել նուէրի մը շուրջը յարուց- ուած այն անտեղի ազմուկին շարժաբ- իւր, որուն մէջ խնդրել ուզուեցաւ զլա- յուն հոգի մը.
Ահա այն նամակը եւ ընկալադիրը

ԹԵՐԹՕՆ ԱՐՇԱԼՈՍՍԻ

(40)

ՍԵՒ ԱԴԱՍԱՆԴԸ

Հեղինակ ԲԷՆՈՒ ՍԱԼ

ՄԱՍՆ ԵՐԿՐԵՐԴ

ԳՂՈՒԻ Զ.

ԽՈՇԱԿԱՆ ԲԱՐԵԿԱՍ ՍԸ

Պ. Լարտինուս Բարից վերագար- ձած քու նամակից անդեկացաւ իմ գա- լուստս, եւ կայիսար ինձի ընդ առաջ զրկեց՝ մինչեւ Բարից իմ ուղիւ շարու- նակելէ արգիլելու համար... Բնական- նաբար ես «կորի՛ր» (a tous les diables) կալիստին ապեւ գրի, եւ այս անպի- տանը, ինձմէ բամբուկու տունն անդե- կացաւ թէ՛ գու՛ն ամբաստանուած ես, թէ՛ զքեզ Հավրի եւ Սէնթ-Ատրէ՛սի մէջ կը փնտռեն կը գուշակես անշուշտ թէ՛ ես ուրիշ մտածու՛մ չէի կրնար ունենալ. բայց եթէ զքեզ պանել ստիկանութեան գործակալներէն ստաջ... քիչ մը ուշ

հասոյ. որովհետեւ այդին զքեզ ձերբա- կալած էին. բայց չնորհիւ Պէթթրանի զքեզ անոնց ձեռքէն յաջողեցայ խելուս. Ասիկայ բաւական չէ ինձ համար. կուզեմ քու անմեղութիւնդ ալ սպասուցողնիլ:

— Ենթո՞նկալ եմ. Եղար՛յրս. յա- րեց Մարտիլ փղձկելով. Ենթո՞նկալ եմ. բայց այս ամբաստանութիւնը ա՛յնչափ յիմարական, ա՛յնչափ աննեթիկ է որ իր հետեւանքը չ'պիտի ունենայ երբեք. եթէ ես անկեղծօրէն ներկայանամ հար- ցաքննիչ գտաւորին, Եղար՛յր պիտի կրնայ ըսել թէ՛ ինչ ատիճան կը սիրի իմ եղբայրս:

— Իզոպէլ, շարունակեց Տանիէլ ծանրութեամբ, պէ՛տք է համաձայնի արդարութեան վճռոյն, իր ամուսնոյն վրէժը լուծելու համար. Ե՛ւ անտարակոյս կարգացած է քու նամակդ...:

— Օ՛հ. Աստու՛ած իմ. գրեց Մար- սիլալ կողկողողին. նէ ուրեմն զիս պի- տի արհամարհէ՛... ես անոր նողկան- քին առարկան պիտի ըլլամ... Ե՛ւ ալ պիտի կարծէ թէ՛ մերանի սպանիչը... իբրք ե՛ս եմ...:

Տանիէլ չի պատասխանեց:
Եթէ ազգպես ըլլար, վերսկաւ Մարտիլ, աւելի կը սիրէի անմիջապէս մեռնիլ, ո՛հ ինչո՛ւ ինքզինքս այս

մայրերէն վար չի գանալիսեցի, երբ այդպիսի խորհուրդ մը անդամ անոր մտքէն պիտի անցնէր...:

— Դու՛ն զիս կը մտնան ուրեմն, կրկնեց Տանիէլ, մտերմական շեշտով մը:

— Ներողութի՛ւն կակողաց Մարտի- ալ, քու գործիս հանդէպ այնչափ նախասանօք վարուելուս համար. Են- րեցէ՛ք ինձի, վիշաք զիս դիւել կը հա- նէ...:

Բաւական երկար լուովին մը տի- րեց Մարտիլ կուլար, ուրիշ բան չ'մտածելով, բայց եթէ իր սիրեցեալ եղբորը անոր մտադաշ տարիքին վը- ռոյ, մտնայով միանգամայն ստիկալի ամբաստանութիւնը որ իր վրայ կը կուտակէին, Տանիէլ կը խորհրդածէր, պատրաստելով այն ծրագրերը, որով ճշմարտութիւնը երեւան պիտի բերէր:

— Այսպէս լուր վտանգու գործն է. քաւ յանկարծ Մարտիլալ. լուրը իր- տուք չ' ունէի, երբ իմ զքեզից եղ- օրս վրէժը լուծելու պարտա սրութիւ- նը ինձի կը կանչէ:

— Ես ալ ստոր վրայ կը մտածէի կրկնեց Տանիէլ, խու՛ ձայնով մը. բայց նախ քու անմեղութիւնդ, եւ ա- պա վրիժառութիւնը. այս ամենուն խորը շատ մի՛թին շարագործութիւն մը

կայ, որուն ճշգրտակը ձեռք պիտի ձը- պնէր, քու անմեղութիւնդ ապացուցա- նելու տոթիւն...:

— Վա՛յ անոնց...
— Դու՛ն արգարութեան ճիւղանե- լին չիս կրնար ազատիլ. հակառակ քու ընկեր բողբոնեալը. զքեզ պիտի բանտարկեն եւ ես միայնակ պիտի ըս- տիպու իմ պայքարիլ. Թերեւս դիւ ալ նոյն իսկ պիտի ձերբակալեն, որովհե- տեւ գիւրաւ պիտի կրնան գուշակել թէ՛ ստիկանութեան ձեռքէն քու փախըտ- անց օգնողը եւ եղած եմ. դու՛ն ալ ես Բարից չիս կարող գալ, մինչեւ որ ես մանր մուշր անդեկութիւններ քա- ղեմ, որոնք մեր բունելիք ուղղութիւ- նը պիտի դիւրացնեն եւ մասնաւոր թե- ղի համար հիմնուան չափ՝ ապա՛նով պահուելու ակը մը պէտք է գանձել Բա- րից հասնելից առաջ: Աւրեմն դու՛ն այս տեղէն չ'պիտի շարժիս, երբք ես Բա- րից մեկնիմ, որովհետեւ հոս վախնա- ըր բան մը չունիս: Ոստիկանութեան մտրդիւր յայնպէս պիտի նստեցնեն թէ՛ դու՛ն Անդիլալ ապաստանած ես, եւ տակալ քնական է մարդապանութեան վիճակի մէջ գանուողներուն համար. եւ... մի՛թէ քեզ ալ այնպէս չե՛ն նկատեր: Պէթթրան ամեն կրկնից քեզի ուսուլիք

Յ. ՓԷՄՊԵՆՆԱԿԻ ԵՒ ԸՆԿ.

Գ.Ա.Հ.Ի.Բ.Է. (ԵԳԻՊՏՈՍ)

ՍԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ԱՐԻՏԻԿԵԱՆ ԵՒ ԱՌԻՄՈՆԵՐՈՒ ԵՒ ԵԳԻՊՏԱԿԱՆ ՍԻՎԻԼԻՅԱՆՆԵՐՈՒ

Յասկայէս պատրաստած մեռաշէն սիկարէթներ

Ա.Ձ.Գ.Ա.ՅԵՆԸ ԼՈՒՐԵՐ

ԵՐԵՎԱՆԻԱՆ

Կրտսի թէ՛ անցեալ չարքու... Կրտսի թէ՛ անցեալ չարքու... Կրտսի թէ՛ անցեալ չարքու...

Գիշերներու սրահին մէջ տեղի պիտի ունենար միջինի մը, որուն նպատակը ըստ ծանուցմանց, պիտի ըլլար...

Օթիւլի ԵՒ ՀԱՄԼԷՔ ԵՒ Օթիւլի ներկայացման նկատմամբ նախորդ թուով մեր խոստացած ծանօթութիւնները հրատարակելու ալիս հարկ չ'մնար կարծենք...

Ս. Բէքերայուրի 20 Ապրիլ. — Կը հաստատուի թէ ծովային Աշխատիչ իր հրատարակելու ստան է...

ՄԻԹԻՆԿԸ

Ինչպէս ծանօթ է բոլոր ընթերցողաց, ամսուայ 24ի կիրակի օրը, կէս օրէ առաջ ժամը 10ին հազար ևս մեկ պիտի բերէ...

ՀՅՈՒՄՈՐԻՍՏ

Ս. Բէքերայուրի 19 Ապրիլ. — Միջոցով դեր-ծովայինը ծայրագոյն արեւելք մեկնեցաւ...

ԵՐԵՎԱՆԻԱՆ

Եթէ այս գիրակ մարդը էր ծանօթուն վրայ Գրարանի չի հանդիպէր, էր կեանքը հանդարտօրէն իր կողմը եւ գտնուէր...

ԲԷԹՐՈՒԼԻ ՎԱՌԱՐՈՒՆԸ

Դժգոհութիւնները շատցած են այս վառարանին անհաւանութեանը դէմ...

ԱՐԻՏԻԿԵԱՆ ԵՒ ԱՌԻՄՈՆԵՐՈՒ

Ս. Բէքերայուրի 21 Ապրիլ. — Պաշտօնակալ կը ծանուցուի թէ գործախոտի մը ևս Վախճանի մէջ կողորոնացումը աւարտած է...

Ս. ԲԵՔԵՐԱՅՈՒՐԻ 24 ԱՊՐԻՒԼԻ

Չարքուրի մէջ դարադրոյի մը երեւան հանուցաւ, որուն նպատակն էր յերախոյստակալ շարժումով մը Բոյնիսի անկախութիւնը մեծ պերտել...

Ս. ԲԵՔԵՐԱՅՈՒՐԻ 25 ԱՊՐԻՒԼԻ

Կըրտսի թէ՛ անցեալ չարքու կաւ ինչպէս անցեալին հարկ չ'մնար կարծենք...

Ս. ԲԵՔԵՐԱՅՈՒՐԻ 25 ԱՊՐԻՒԼԻ

Կը սեղեկացնեն թէ՛ յուրանակալ շարժումը 24ի ընթացքին մեկնեցաւ...

Լ Ա Մ Ո Ւ Չ Ո Ւ Լ Լ Ա Յ Ֆ

ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՆԻՒ-ԵՕՐՔԻ

Ա Յ Խ Ա Ր Հ Ի Ս ԷՆ Հ Ջ Օ Ր Ը Ե Ի ԷՆ Կ Ա Ր Ե Ի Ո Ր Ը

Հ Ի Մ Ն Ո Ւ Ա Մ 1843 Ի Ն

ՆԱԽԱԳԱՀ Ռ. Ա. ՍԱԲ ԳԵՐՏԻ

ԵՐԱՇԽԱՌՔԵԱԼ ԳՐԱՄԱԳԼՈՒԻ	1,981,000,000 Ֆրանգ .
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵԱԼ ՀԱՄԱԳՈՒՄՍՐ	6,946,000,000 Ֆրանգ .
100 Օ/Ո ԲԱՇԽՈՒԱԾ ՇԱՀԱՐԱԴՐՆԵՐ	541,000,000 Ֆրանգ .

Կարելի չէ բաղդաստրեան դնել ուրիշ ու եւ ընկերութեան պայմանները ԼԱ ՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՖԻ ընծայած հոյակապ առաւելութիւններուն հետ : Բացի կեանքի բազմապատկառնութեան ու նոյն իսկ տիրաւորն արտադրողական մեքենան, այլ եւ կենդանի միջոցաւ, ինչպէս նաեւ շրջառն ցնակ կիւրծակ վերաբերեալ անմեղքիտրեկն նպաստաւոր բոլորներ կը տեսնեն : Իրեւ զուտ փոխադարձ ու համագրային ընկերութիւն, ԼԱ ՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՖԻ պայմանները սուզգիւր գերիջեր են : Վերոգրեալ բաւանջանները արդէն շատ պերճախոս են : Պէտք չի ապահովագրուիլ առանց ինքնուրու ԼԱ ՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՖԻ շահուած ու մանաւանդ անկասկածօրէն հաստատ պայմանները :

Ընդհանուր Գործակալ Եղիստիս, Կիպրոսի եւ Պապուսիի ՆԻՒՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՖԻ
Փոխ-Ընդհանուր Գործակալ Եղիստիս ՕՂԱՆԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

16 Շարա Կապալ, (Թեփիկի) Մեյմեան փայտի կարգը Աւստրիական Հիւպոստատանի դեմ, Գանիտե (Եղիստիս)

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆԸ ԳՐԷՏԻ ԼԻՍԵՆ ԳԱՆՔԱՆ Է :

Շրջաբարձերու խանութ պատասխան եւ ձեռնարկ գործակալներ կը լինոտնին : Գլխիկ փոխ-Ընդհանուր Գործակալութեան :

ՄԻՆԿԸՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ Ժ . ՆԱՅՏԻՒՆԿԻՐ

Պապաքի փողոց . Խաչնէտարի սեփականութիւն, Պրիմօլ Օթէլին ճիշտ դիմաց Գաթէ Տը Լա Պաբսի կից

Հին եւ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ԲԱՊԱՐԵՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ 6500 ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԵՐ ՈՒՆԻ

Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները ՍԻՆԿԷՐՆԵՐՆ ԵՆ Եւ ասոնցով մինչեւ ցարդ 17,000,000 ծախուած է :

400 Կ աւելի վիսյակաւ եւ մեայնեղով վարձատրուած, երաշխաւորեալ մեքենաներ.

ԱՄԵՆԷՆ ՄԵՆ ՎԱՐՉԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերակալն արտասահմանցիական մեյք ստացած է :
ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԲՐՈՒՄԻՈՅ ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԱՆԳՂՈՅ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ
ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԻՐԻՆ ԵՒ ԽԱՐԱՌՈՐԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԵՍՅ
ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ Ն. Բ. ՊԵՏՂԱԿԱՆ ՇԱՆ

Կեղծերէն զգուշանալ,
ուշագործութիւն դարձնել
իւրաքանչիւր մեքենայի
վրայ ՍԻՆԿԷՐ յատկանշիմ
ԻՆ ՉԱՓԱՌՐ



Ձրի դասեր եւ նորոգու-
թիւններ, ՍԻՆԿԷՐ մեքենա-
յից համար, յաճախորդաց
տուններուն մէջ :
Վճարմանց դիւրութիւն
Փոխանակութիւն հինքու
եւ նորոգութիւն ամեն կարգի
Մեքենայից

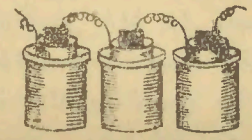
ՀԱՍՑԻՆԵՐ

1. — ԵՂԲԱՐԲ ՉԱՄՈՒՐԵԱՆ. — Վաճառ-
տուն ամեն տեսակ գործարարութեան պատ-
րաստ զօրալը շապիկներու, մետաքս եւ
բարեկարգ թաշկիւններու, Եւրոպական
եւ տեղական կոշիկներու, քոնսպիկի
ճոխ զանազանութիւններու :
Շարա Գլոս - Պէլ թիւ 26: 490

2. ԱԻԵՏԻՍ ԳՐԱՄԱԳԼՈՒԻ. — Դեր-
ձակ. Մանսուր բաշա խալիճ, թրամ-
վէյի գրծիւն վրայ : 490

3. ՎԱՀԱՆ ՄՈՒՄՃԵԱՆ. — Կը պատ-
րաստէ սոկիլե եւ արծաթէ զարդա-
նկար-միմեղի եւ զըռաղեալ դա-
ւաղաններու Ապրիլի զարաղ օլին դի-
մաց, Սփինքս գեղարանի կից, եւ
մանածիւղ ունի ի Շարա Մա համ-
մէտ Ալի, Աթիֆէթ-Էլ-Էնայաթ թիւ 1
392-492

4. — ԿԱՐՊԵՏ ԲԱՍՍԵՐՃԵԱՆ. — Նպա-
րազանա. Ընդ միշտ թարմ սպորտը-
ներ վաճառելու որոշում տուած է :
Պապ էլ խալթ, Հազարգործի զիմաց :



5. ԽԱՉԻՍ Ս. ԷՏԻՐՆԷԼԵԱՆ. — Ամէն
տեսակ մետաղեայ կարասիք կը նո-
բողէ, կը մաքրէ, կ'սոկեղծէ եւ
կ'արծաթեղծէ իրատ ասիակն եւ ան-
հաստայի արծաթ գնով :
Խան-Խալիլ Մա'աթիս փողոց : 490

6. ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ ԽՐԱՄԱՏՈՒՆԸ. —
Մախու գիւրքեր : Հաւաքածոյ չորս
տարուան Արշալայներու, գին 240
դր. ողջ : Ցաւերգը Հարիւնեաց (քղ-
թակաղամ) 10 դր. Աղգային Սահա-
նայրութիւն, 12 : Սասուն եւ Զէյ-
թուն, 10 : Գոլ Մժտո, 8 : Չուարճարի
անեքոթիներ, 5 : Հիւծախալի դար-
մանման ամենայնոյ միջոցը, 3 :
ճարտարութիւն ի Չուիցիլիս, 3 :
Եղիպտոսի զուռուտը քարտէսը,
զեղչեալ գիներով :

ՎԻՊԱԹԵՐԹ

ՀԱՆԳԷՍ ՎԻՊԱԹՆԱԿԱՆ
Մեր հրատարակած երեք վէպերէն
յետոյ, այժմ ձեռնարկած ենք ամառան
պարբերական հրատարակութիւն մը,
ՎԻՊԱԹԵՐԹ անունով, որուն առաջին
եւ երկրորդ թիւերը (Յունի. եւ Փետր.)
արդէն հրատարակուած են, հետեւեալ
բովանդակութեամբ :
1. ՄԵՐԺՈՒՄՍ ՍԷՐ, Պոլսական
կեանքի դրուագներ, արգային վէպ,
գրած է Պ. Ե. Մամբլ շահաւորան :
2. ՏՈՒՄԵՐԵՐ ԵՒ ԳԱՂՏԵՐԻ ՀԱՆՈՒ-
ՏԱՐԵՆՈՒԹԵԱՆ Վեդիկականութիւն Պ. Պ.
Մախոյի եւ Լոնէյի :
3. ԽՈՐՀՐԴՈՒԹԻՐ ԳԱՏ, Տոթիւնէ
արեւ Պոստոպի :
ԲԱՄԱՆՈՐԴԱԲՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆԵՐԻՆ
Պաշտարաւ տարեկան 5 ֆր. Արաստա-
ման տարեկան 6 ֆր. Ամբրիկա 1 սալ.
20 սէնդ. Ռուսիա՝ 2 րուպ. 30 կոպէկ :
ՕՆԵԻԿ ԲԱՐՄԵՂԵԱՆ
Հասցէ՝ REVUE VIBATERT,
Imprimerie Orientale, VARNA, Bulgarie

ԱԱԽՐՆ ԵՒ ՄԻՆԻԻԻ

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ
ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՀՐԴԵՂԻ ԳԷՄ
Հիմնուած 1825 ին

ԳՐԱՄԱԳԼՈՒԻ	11,250,000 Ֆր.
ՊԱՀԵՍՏԻ ԳՈՒՄԱՐ	20,370,000 »
ԳՆԱՉՈՒՄՍ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԻՆ	1901 Ին 15,940,000 »

ԿԵԴՐ. ՎԱՐՉ. ԵՒ ՄԱՆՈՒՄԱՐԿՆԸ (Գեղ.)
ԳՈՐԾԱԿԱՆՈՒԹ. ԱՂԵՐՍ. Ֆր. Գուրդի
ԳՈՐԾԱԿԱՆ. ԳԱՀԻՐԷԻ. ՕՂԱՆԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

16. Շարա Կապալ (Թեփիկի) Գանիտե

ՅԱՆՁՆԱԿԱՍԱՐ ԲԵԹԻ ԵՒ ԸՆԿ. (Commissionnaires Expéditeurs)

Պատիւ ունիմք ծանուցանել յար-
գոյ հասարակութեան թէ՛ Եղիպտոսի
եւ Կ. Պոլսոյ միջեւ ամեն տեսակ ապրա-
նաց յանձնարարութիւններ կ'ընդու-
նինք զանազան գիւյ պայմաններով, ըս-
կըբունք ունենալով
ՎԱՍԱԿԱՍԱՐԻՆ, ՀԱՒԱՍԱՐՄՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ ՃԵՂԱԳԱՀՈՒԹԻՒՆ

Կը յաւանք թէ՛ անուտուրով
ըրազդները, որոնք միշտ պէտք կ'ու-
նենան զանազան տեսակ ապրանքնե-
րու, զորո չին կընար ձեռք բերել Եղիպ-
տոսի մէջ, պիտի յարկեն մեզ իրենց վա-
տասնութեամբ :
Գլխիկ առ Արմենակ Համմեան .
Շարա Մուհամմա Ալի. թիւ 3-4.

ՀԱՏԵԼԻ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

ԱՂԻՍԻՆ, ԲԱՊԱՐԱԿԱՆ, ՉԱԻԵՏՍԱԿԱՆ
Բաժնեգրէն՝ Եղիպտոսի համար տարե-
կան 50 դր. ողջ : Արաստաման՝ տա-
րեկան 18 ֆրանգ :
ՀԱՍՏԷ՝ Mr. DIRAN PAPAZIAN
(Egypte) Alexandrie